

Трибуна українського народу
на вільній
американській землі

СВОБОДА

Український щоденник



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Адреса
Редкація і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.,
Jersey City 3, N. J.
Телефон: Henderson 4-0807
Тел. УНІ: Henderson 4-1016

PIK LXII. Ч. 11. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬО ЙОРК, ВІБТОРОК, 19-го СІЧНЯ (JANUARY) 1954. ДЕСЯТЬ ЦЕНТІВ — TEN CENTS No. 11. VOL. LXII.

АЙЗЕНГАВЕР ХОЧЕ ПРИ- СТОСУВАТИ БЮДЖЕТ ДО МИРОВОГО ГОСПО- ДАРСТВА

ПРЕЗИДЕНТ ПРОПОНУЄ ТІЛЬКИ ДВОМІЛІАРДОВИЙ ДЕФІЦИТ В 1955 РОЦІ, А ЗБІЛАНСОВАНИЙ БЮДЖЕТ АЖ У 1956 РОЦІ; У ЗВЕРНЕННІ ДО КОНГРЕСУ ПРО ЗДОРОВИЙ СТАН ПРОПОНУЄ ДЕРЖАВНУ РЕАСЕКУРАЦІЮ ШПИТАЛЬНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Вашингтон. — Президент Айзенгавер вислав в четвер 21 січня своє звернення до Конгресу в справі бюджету на 1955 рік, що починається 1 липня ц. р. В цьому зверненні президент хоче пристосувати бюджет до мирового господарства і привести його до стану, близького до бездефіцитного. В році 1955 президент пропонує дефіцит 2,000,000 доларів, якщо Конгрес погодиться на його пропозицію затримати і надати ті податки (від корпорацій і продажу), які, згідно з попередніми законами, мали б автоматично скінчитися 1 квітня цього року. Коли б Конгрес не погодився на продовження цих податків поза день 1 квітня, тоді недобір в державному бюджеті становив би на 2,000,000,000 доларів більше, і разом внісав би 4,000,000,000 доларів у 1945 фінансовому році. Найбільші редукції мали б бути в оборонному бюджеті, бо для третини всіх державних витрат ідуть на державну оборону. У видатках на оборону президент пропонує зменшити 4,000,000,000 доларів, а в видатках на Взаємну Безпеку тільки 1,000,000,000 доларів. Таких

300-ЛІТТЯ ПЕРЕЯСЛАВСЬКОГО ДОГОВОРУ ПІД ЗНАКОМ НОВОГО ТЕРОРУ І ЧИСТНИ В УКРАЇНІ

НОВОПРИЗНАЧЕНИЙ "ПРЕМ'ЄР" ПІДСОВЕТСЬКОЇ УКРАЇНИ ЗАПОВІДАЄ ПОСИЛЕНІ БОРЮТЬБУ ПРОТИ "БУРЖУАЗНИХ НАЦІОНАЛІСТІВ"; ЦЕ КОМПАРТІ ПРОГОЛОСИВ "ТЕЗИ" ІЗ ЗАПЕРЕЧЕННЯМ ІСТОРИЧНОЇ ПРАВДИ ТА ДЛЯ ВИПРАВДАННЯ МОСКОВСЬКОГО НАСИЛСТВА НАД УКРАЇНОЮ

Москва, 18-го січня. — День 18-го січня призначила Москва на загальне святкування 300-ліття роковин Переяславського договору, що ним гетьман Богдан Хмельницький, піддався під протекторат православного царя, шукаючи допомоги в боротьбі проти Польщі, і що його Москва описала використала для повного поновлення України. Тепер у московській інтерпретації називається цей договір "воз'єднанням українського і російського народів". Москва наказала святкувати роковини цього договору по всій совєтській імперії, звелючи на всі люди "великий російський народ" та його "допомогу" українським і іншим поневоєним народам. Центральний Комітет Комуністичної партії Совєтського Союзу проголосив з нагоди роковин Переяславського договору окремі "тези", в яких намагається загнати найістотніші історичні правди та перекрутити історію по лінії традиційного московського імперіалізму. В січній "Нью Йорк Таймсу" з 18-го січня — в цих "тезах": "доказується", що москвини, а не українці замешкували Київську Русь і що вони, а не українці дали початок історичному розвитку українців, білорусів і москалів. В подальшому ці "тези" намагаються "становити" що, починаючи від Переяславського договору з 18-го січня 1654-го року, українці постійно і добровільно змагалися до "воз'єднання" з Москвою, а історичну боротьбу українського народу проти Москви вели тільки "зрадники" українського народу — в роді гетьмана Івана Мазепи та інші. "Тези" мають на меті "ствердити", що практично все, що українці мають, і весь їхній розвиток вони завдають виключно

АМЕРИКА ДЕМАСКУЄ СОВЕТСЬКІ СВАТКУ- ВАННЯ 300-ЛІТТЯ ПЕРЕЯСЛАВСЬКОГО ДОГОВОРУ

ІНТЕРПЕЛЯЦІЯ В КОНГРЕСІ ТА КОМЕНТАРІ В ПРЕСІ ВИЯВЛЯЮТЬ ПІДСУТНІСТЬ МОСКВИ В ПЕРЕЯСЛАВІ ТА НЕВОЛЮ І ТЕРОР ПІД ФІРМОЮ "ДРУЖБИ"; ПІДКРЕСЛЮЮТЬ ГЕРОІЧНУ БОРЮТЬБУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ ЗА ВОЛЮ І НЕЗАЛЕЖНІСТЬ

У зв'язку з проголошенням офіційно Кремлем святкуванням 300-ліття Переяславського договору, як роковин добровільного "воз'єднання" України з Московщиною та "дружби" між українським і російським народами, в "Єдиних Державних новинах" низка документів і коментарів. Вони демаскують підступ і зраду Москви в Переяславі 300 років тому, безприкладний в історії гніт і неволю, які принесла Москва в Україну, а також виявляють і підкреслюють безупинну, героїчну боротьбу українського народу проти накиненого йому силою "союзу" з Москвою, за свою власну волю і незалежність. На окрему увагу заслуговує інтерпретація конгресмена Майкела Фігеса з Огайо, внесена до Конгресового Протоколу з 6-го січня ц. р. під заголовком: "Українська національна незалежність, правда і фікція". Навіщо багато фактів з найновішої української боротьби за державну незалежність та з героїчного підпільного українського опору проти комуністично-московських окупантів, конгресмен Фігес стверджує: "І переконаний, що український народ пам'ятає правдиву історію Переяславського договору. Він пригадує, що гетьман Хмельницький був підступно обманений Москвою 300 років тому в часі, як він вірив, що його боротьба за незалежність України. Український народ ніколи не забуде, як Москва знехтувала той договір і відкинула його як зраду, захопити українські землі та підкорити собі український народ. Він цілком певно пригадує безупинність царів в русифікації України, так само, як бачить з усіх боків намагаючись комуністичної партії здійснити те, чого не потрапили здійснити царі. Сміливість та справжній національний дух українців буде скріплений виявленням страхом Москви... Український народ не може не мати успіху в нових зусиллях, щоб досягнути своєї столітньої мети та щоб незалежна, суверенна Україна

АЛЬЯНТИ І СОВЕТІ ПО- РОЗУМІЛИСЬ ЩОДО БЕР- ЛІНСЬКОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

ЗГОДА В МАЛІЙ СПРАВІ ПРИМІЩЕННЯ КОНФЕРЕНЦІЇ НЕ ЗМІНИЛА СУМНІВІВ ЩОДО ВИСЛІДУ КОНФЕРЕНЦІЇ. — У СПРАВІ НІМЕЦЬКИХ НІ В ОДНОМУ ПУНКТІ НЕМА ЗГОДИ.

Берлін. — Конференція чотирьох міністрів закордонних справ напевно почнеться 25 січня ц. р., бо у вівторок 10-денних переговорів між представниками високих комісарів у Німеччині прийшло остаточне до згоди в справі приміщення конференції. Де має відбуватися конференція, і так вирішено, що в першому тижні конференція засідатиме в будинку колишньої альянтської конгресної комісії у західній частині Берліну, в другому тижні — в будинку совєтської амбасад у східній частині міста, а третього тижня — знову там, де спе шив, стіле в Західному Берліні. Де місце конференції залежатиме від її власного рішення. У цій справі видано коротке офіційне повідомлення, наприклад якого сказано, що відповідники високих комісарів обговорюють різні технічні подробиці, зв'язані з цією конференцією. До цих "технічних подробиць" належить влаштування двох пресових центрів біля двох приміщень на конференційній будівлі. Це порозуміння є компромісом, що настав у вівторок двох перших суперників альянтів, які хотіли, щоб уся конференція відбувалась в західній частині Берліну, і становила конфлікт меншини груп в альянті свого особистого замислу до влади. Після його вирішення, стара русифікаційна політика була в більшості знову повернена так, що і напруження, яке з цього випливає та яке намагається скапіталізувати для себе Берлі, правдоподібно знову збільшиться. На малі подано, що в Совєтському Союзі є 107 мільйонів росіян, 42 мільйона українців, 20 мільйонів мусульман, 10 мільйонів білорусів, 6 мільйонів балтів, 6 мільйонів кавказців, 2,5 мільйона молдаван, пів мільйона карелів і 21 мільйонів "інших", отже навіть за обережним обрахунком "Нью Йорк Таймсу" неросійські народи становлять більшість населення Совєтського Союзу.

У вівторок розпочнеться боротьба за сенатську більшість у листопадових виборах

Вашингтон. — Перша рунда боротьби за більшість у Сенаті під час виборів у листопаді 1954 року, розпочнеться вже в вівторок, бо 13-го дня цього місяця починається правління до Сенату в сенаті Мейлор, а 20-го — в сенаті Нью Джерсі. Цього року мають вибрати до Сенату 35 сенаторів і правління відбуватимуться аж до вересня. — Боротьба буде завзята вже під час правління, коли обидві партії старатимуться виставити таких кандидатів, які мали б шанси перемогти в листопадових виборах. Тепері-

Міжнародний Робітничий Орден мусить зареєструватися як комуністична організація

Вашингтон. — Забезпечення закону на основі закону з 1950 року про внутрішню безпеку, але зробив відклик проти цього заарештація. Суддя Найвищого Суду Нью-Йоркського суду Генрі Клей Грінберг уневажнив чартер МРО на тій основі, що він опанований комуністами, і визначив стейтсменів комісарів, який має керувати цією забороненою організацією аж до її злиття з однією із забезпечених фізм. Адвокат голівних п'ятих урядовців МРО (Р. Кента, Р. Сальмана, Дейв Гріна, Пітера Шліке і С. Мілгрона) заявив, що буде апелювати на рішення Конфедерального Уряду Підприємств.

Фанфани творить новий італійський уряд

Рим. — Аміатор Фанфани повідомив президента Італії Іванні Луїджі, що він погодився створити новий італійський уряд. Таким чином сподівається, що Фанфани мають готовий персональний склад нового кабінету впродовж найближчих годин, дарма існують малі вигляди на те, щоб новий італійський уряд мав за собою поважну й тривку парламентарну більшість. Праві соціалісти, що мають у парламенті 19 послів, і що на них розраховував Фанфани, відмовилися вступити до його уряду, і тепер іде про те, щоб вони бодай не

Командування військ ООН в Кореї погодилось перебрати полонених

Токіо. — Ген. Голл як командувач військ ООН на Далекому Сході, у відповідь на листа голови Невтральної Комісії, яка вимагала виконувати своє завдання до останнього дня, визначеного їй договором про перемир'я, а також відмовилася сама випустити на волю полонених неповоротців висловив спос недоворотців з цього припущення, але остаточно погодився на пропозицію Таймі — перебрати протикомуністичних полонених вже 20 цього місяця. Комуністи не дали ще ніякої відповіді індійському генералові, який вирішив переплати неповоротців тим, що їх тримали в полоні раніше, бо альянти і комуністи зайняли цілком суперечні становища у справі дальшої долі полонених, а індійці не хотіли нікому наражуватись. Гадано, що комуністи дадуть негативну відповідь, але це не матиме великого значення, бо головною проблемою є доля не кругло 350 протикомуністичних, а 22,500 протикомуністичних. Щодо склявання сесії Об'єднаних Націй, яку запропонувала президентка Генеральної Асамблеї Вілла Пандіт і якої формально зажадала Індія, то продовжено термін згоштовування відповіді усім членам ООН до 29 ц. м. Деякі члени ООН, між ними і ЗДА, висловили невдоволення з приводу першої, визначеної П. Пандіт дати для таких відповідей у дні 22-го січня, то ч, що добувають в цьому тенденцію вплинути на дальш задержання в полоні неповоротців, що їх альянти рішили випустити на волю 23 січня ц. р.

Рутер домагається не допустити до збільшення безробіття

Дітройт. — Голова Конгресу Індустріальних Робітників Волтер П. Рутер вислав минулого тижня листи до президента Айзенгавера і до секретаря праці Джеймса П. Мічела, в яких домагається, щоб уряд ужив всіх можливих заходів в тому напрямку, щоб не допустити до зменшення продукції і до збільшення безробіття в країні. Рутер домагається ухвалення закону, який визначив би допомогу під час безробіття на 65-85 відсотків заробітної платні. Крім того, він вимагає збільшити найнижчу заробітну платню за годину до 1.25 долара, підвищити старечі пенсії, найвища ставка яких становила б принаймні 200 доларів місячно і звільнити від оподаткування суму 1,000 доларів на одну особу (тепер тільки 600 доларів). Рутер вказує на збільшення безробіття між автономними робітниками, і домагається протизаходів у цій справі.

МакКарті повідомляє, що своїм слідством заощадив державі 18,000,000 доларів

Вашингтон. — Голова Сенатської Постійної Слідчої Підкомісії, сенатор Джозеф МакКарті вислав звіт до Сенатської Комісії Видатків, в якому повідомляє, що його підкомісія заощадила державі шкарбінки на одному лише слідстві в справі "Голосу Америки" 18,000,000 доларів. — "Голос Америки", сказано в цьому звіті, "у своїй глупоті або може ще чомусь іншому" витрачав некомпетентно гро-

Президент Франції Коті розпочав урядувати

Париж. — Після того, як в лівій справі, що вимагають якийсь розв'язки. Сподівається, що останній президент Оріоль, який має 69 років і авторитет якого високо зріс в останніх роках, далі гратиме активну роль у французькому політичному житті. Закордонні кореспонденти підкреслюють, що мажоритаризм радісно вітали на вулицях Парижу нового президента Коті, і що в усіх його маніфестаціях комуністи зовсім не брали участі.

В СВІТІ

● Бувши президент Геррі Труман ударило своїм авто в авто Джона С. Мейола на вулиці Кеннеді Сіті. Обидва водії вийшли швидко з авто, ніхто не був поранений. Зудар стався з тієї причини, що між авто Г. Трумана і Вайолла загналися третє авто.

● Батьки 9-денної дитини Томас і Варвара Гіжб відмовилися дати кров для втручання її життя. У суді батько заявив: "Це є Божа воля. Я не хочу, щоб дитина жила проти Божої волі, і не хочу випускати її з цієї справи". Те саме заявила і 18-річна мати дитини. Обос вони належать до секти "Свідки Єгови".

● Конгресмен Френсіс В. Волтон вис проєкт закону, згідно з яким за одякову правду жінок мали б діставати однакову винагороду, що і чоловіки. Він заявив, що це є надзвичайно важлива справа, бо на 64,000,000 робітників у ЗДА є аж 19,000,000 жінок.

● Спеціальна президентська комісія має поставити внесок про підвищення платні членам Конгресу і федеральним суддям на 10,000 доларів річно. Члени Сенату і Палати Репрезентантів дістають тепер по 12,500 річно і 2,500 доларів на канцелярські видатки.

● Суд скасував заарештацію п'ятих індійського племені тонакалі, яким відмовлялося грає племінні індійці Каррі Слівоклі на дим в індійському резерваті. Батажук твердив, що вона не може бути власницею землі, бо її батьки не були одружені згідно з законом племені.

● Президент Аргентини Хуан Д. Перон підписав декрет в справі виборів, які мають відбуватися 25 квітня ц. р. На цих виборах обираються половину послів до Палати Репрезентантів, половину сенаторів, а також нового віце-президента, бо старий помер ще в квітні минулого року.

І в Нью Джерзі телефонічна розмова коштуватиме 10 центів

Трентон, Н. Дж. — Бел Телефон Компані в Стейті Нью Джерзі дістала дозвіл підвищити з 5 центів на 10 оплату за розмови в публічних телефонних будках. Стейт Нью Джерзі, останній стейт

у околиці, де аж до кінця січня одна розмова коштувала тільки 5 центів. В Стейті Нью Джерзі одна розмова в публічній телефонній будці коштує 10 центів від січня 1951 року, а в Коннектикуті — від минулого року.

● 32 старші німці і хорватські особи, зробили російські емігранти з 1917 року, вернулися з червоного Китаю через Гонг Конг. Після того, як багато держав відмовилися прийняти їх до себе, право азилу дали їм Бельгія, Данія і Швеція. Об'єднані Нації оплатили їм дорогу на місце нового поселення.

● 2 американські і 2 швейцарські гелікоптери брали участь у рятувальній акції у Фюралбергу в Австрії, де ливня спричинили велике спустошення і смерть понад ста осіб. Щоб відкопувати заважених ливнею людей, справедливо з Фідріхстауна у Німеччині військові сніжні трактори та змобілізовано французьких і американських воїнів на лісещі.

● Новий автономний уряд князя Буу Лю в індо-китайській республіці Восток, побоюючись розтривати в урядових колах заборонив уживати шампанське нію на офіційних прийомах і користуватися урядовими авто при закупках, що їх роблять жінки урядовців.

● Вільям Фармер і його дружина з африканським Кеїл боронилися русинським вогнем від сотні терористів "Мав-Мав", які жодні напали з сусідньої селі. Терористи спалили їх хату і вбили Фармера і заарештували мавний Фармерський дит, звідки поспішали на них стріли. Згинули три нападники і одна особа з прислужки Фармера.

● 15 місяців був зачинений будинок іранської амбасад в Лондоні, поки в минулому п'ятниці не приїхав туди новий шаріх ішаф з Тегерану, який призначав Іран до часу призначення нового амбасадора.

● Т. зв. "стешин ваген", себто фармерське особове авто, впадо з 11-ма особами в річку Мантаро в Перу. Тільки двоє особам пощастило вийти з води і врятуватися.

● Король Іспанії Сісена і її чоловік князь Едінбургу приїжджали кінним пероном на перономову полі біля міста Веллінгтон у Новій Зеландії. Переможені королева передала "королівську золоту шапку".

СВОБОДА UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

PEREPLATA:		SUBSCRIPTION RATES:	
На рік	\$10.00	One year	\$10.00
На шість місяців	5.25	Six months	5.25
На три місяці	2.75	Three months	2.75

В Джерсі Сіті і закордоном:

Foreign and Jersey City Rates:			
На рік	\$10.00	One year	\$10.00
На шість місяців	5.25	Six months	5.25
На три місяці	2.75	Three months	2.75

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зоб'язується повертати незамовлені матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

СВІТ, КРЕМЛЬ І ПУБЛІЧНА ОПІНІЯ

Упривілейована ситуація советського уряду в поєднанні з урядами західних демократичних держав полягає в тому, що він не потребує рахуватися з думкою двохсот мільйонів громадян Советського Союзу. Тоді, коли за кордонна політика в кожній демократичній державі залежить у величезній мірі від настроїв широкого громадянства, що проявляється в вільній пресі, в Советіх немає вільної преси, ні будь-якої іншої трибуни, з якої можна б почути дійсний і неспотворений думку сирого громадянина. Однаково засадничий курс закордонної політики, як і його окремі акти мусять — у вільному світі — діставати згоду від парламентарних установ. Деякі з таких актів вимагають великого грошового видатку, що йде, очевидно, з кишень сирих податковців, як ось, наприклад, велетенська допомога закордонній від Америці. Щоб перевести такі постанови, уряд у демократичній країні (зокрема і спеціально американській) мусить довго, планоно і послідовно, з величезним накладом енергії і коштів, впливати на публічну опінію своїх громадян, переконуючи їх промовами, статтями, виступами в радіо і телевізійних передачах, газетними інтерв'ю, полемікою із протилежним становищем і т. п. Масою чорних нових наглядів прикладів, як публічна опінія впливає на далекосяжні рішення закордонної політики демократичних держав і як метяться на державних слабість урядів, які не зміogli завчасу переконати маси громадянства, що треба вести політику — непопулярну в народі.

Усіх цих складних проблем і труднощів Кремль не знає. Він може одного дня відсуджувати від найпримитивніших чеснот німецького фашизму і другого дня підписувати пакт із Ріббентропом та славити Гітлера як великого мужа, на те, щоб знову через день не лишати на йому суцільні нитки. Він може розстрілювати людей за само посядження їх в демократизм і потім творити нову теорію, що якраз совітизм є найкращою демократією. Він може розстрілювати за золоті пагоні і потім націлювати їх червоним старшинам. Він може славити Америку й Англію за їх допомогу в рятіванні Росії від німецької навали і потім п'ювати проти них дикі нагілки. Словом, советський уряд може дозволити собі ставитися до мільйонів своїх громадян, як до велетенського стада баранів, які завжди мусять влізти в те, що їм говориться, і слухати того, що їм наказується, бо кожний необережно висловлений сумнів в правдивість офіційно проголошуваних "правд" є рівнозначний з самогубством смільчаків.

Проте, це не значить, що покриття притякування твердженнями диктаторських правителів є віддаєленням дійсних поглядів стероризованої маси. Знають це й самі ці правителі, бо інакше не вдержували б постійно такої гігантської поліційної апарату, що є підвалиною

СІЧНЕВІ РЕФЛЕКСІ

В місяці січні відзначаємо 36-ті роковини новітнього українського національного самозначення. Однак, при святкуванні цієї події ми завжди починаємо в історичні спомини, замість використати цю нагоду, як найсильніший аргумент в нашій зовнішній — політичній акції. Проголошення 22 січня 1918 року "лі від кого незалежної вільної суверенної держави українського народу", що фактично існувала вже від 19 жовтня 1917 року, означало кінець існування тристалиїної — "єдиної невідомої".

І коли сьогодні заглянути навіть у найкращу на інформацію американську енциклопедію (хоч і в поважних виданнях повно блудів спеціально відносно Східної Європи), то можна знайти бодай коротку згадку про цю визначну подію. Купити сьогодні "додаток" за "квотра" кишеньковий атлас і знайдете там карту СРСР, на якій окремими кольорами позначені "союзні республіки", що їх більшовицька Росія змусила була повторити на місці окупованих самостійних національних держав, щоб поновити нею народам дати якийсь сурогат державності.

Але коли б ви перечитали всі офіційні заяви, публікації, комунікати та висноски такої відомої інституції, як Американський Комітет для визволення від більшовизму, чи листування його голови адмірала Леслі Стівенса з проф.



Молодий артист-малює М. Бутвич, нагороджений Українським Інститутом Америки на 2-й Мистецькій Виставці в Нью-Йорку минулого тижня.

ЩЕДРИЙ ВЕЧІР

День погасів й рожеву скартерть до заходу сонця небеса згоряють. Сині темні ліси на білому просторі сніга. На зближених віконях хат — мороз малює казкові квіти. В адах дерева останнім відблиском сонця рожевіють. Мов в золотистій обурчі граються янголи на небесах і зорі засвічують.

Господарі виносять вісяні дідухи з хат. На рівні жмуть соломі до дідухів годзіють і перевеса скручують. У сад ідуть і кожне дерево перевесом об'язують.

Груші в снігових кожухах, крісатенні вишні, широкогіллясті яблуні й малесені чіпки — святою соломом пристросні.

Щедриківки від ранку сирі ягід випивають, щоб ввечері гарно щедрувати. Ще люди вечерю починають, а їхні обличчя вже в шибках, за кітми морозу так і сяють. Дівчата в писаних кожухах, зовняних хустках, руки в рукави поховали, громадою від вікном стали. Позаду великі, а менші напелі, а то й такі малі, що ростом з сніговими шапками рівняються. А виспівують голосніше за старшків.

І щедриківки за щедриківками лінуть у небеса, наче лунка мелодія дзвінків. Жителі в хатах — від вікна підступають, а то й на пороги виходять, щедриків слухають. А знають щедриківки, хто в якій хаті живе. Чи статній господар, чи добі а господар, чи дочка гарна, в ког сина, як соколи.

Перед хатою, де дівчина гарна, щедрують:

Ой у саду,
Саду — винограду

Л. Печинська

НЕВИННИЙ ПРИЗНАЄТЬСЯ ДО ВИНИ

(2)

— Ось тут Розенбергі судили за зраду і всі говорять, що це злочин, — присуд смерті. А знаєте, що б було, якщо б Розенбергі за такі провини судили в Советіх? Поперше вони признались би не тільки в тому, що вони випустили тасмично атомової бомби, але й в тому, що, при тій нагоді, хотіли цією бомбою зірвати Кремль і отця народів. А по всій країні відбувалися б — в кожному найменшому колгоспі — збори, де змучені трудящі, цілими годинами вислуховували б комуністів із районового центру і виносили б резолюції про обурення гадким виниманням агентів капіталістичної розвідки. В усіх часисисах писалося б про "по

ж там свободи преси немає. І не тільки, що не відрукувала б, але мусіла б негайно довести про це в МВД — це така тамшня тасмична поліція — і його негайно заарештували б і розстріляли або вислали б на двадцять років на північ в табори.

— Редакція не повинна доносити, резонно відповідає сусіда, але знову збенетежено затихає, перехопивши мій обурений погляд.

— Як то не повинна доносити? Якщо б і не хотіла доносити, то мусить!

— Мусить?

— Ясно, що мусить. Звідки редактор знає, що той лист написав дійсно хтось шпиро. Він насамперед думав, що той лист прислав йому агент МВД, а таким агентом с там шпироменше кожний двадцятій з громадян. Так ось агент написав і чекає, що редакция буде дати. Якщо редакция не зголосить цього листа до МВД, то значить вона зрадник народу. І це значить, що увесь склад редакції за два-три дні буде заарештований. На суді вони всі признаються, що мали

контакт з буржуазною розвідкою та що хотіли отруїти Маленкова...

— Але ж це неправда! Вони не хотіли отруїти...

— А лікарі, що признавалися, хотіли отруїти? Або ось, — дивиться. Всі ваші члени постійно пишуть про розквіт української культури під советами та що там ніякого утиску ніколи не бувало. Пишуть?

— І всі советські газети тільки про це і писали. Ні в одній ніколи не було, що там щось робиться недобре. Правда?

— Правда.

— А ось бачите, що тепер: Берія і це раніше Мельніков, а звільнено за "грубім помилки" у виконанні національної політики". Значить, помилки були. І ці помилки люди бачили, — чому ж ні, хто ніколи не відважиться про них написати. Не знаєте? То я вам поясню. Тому, що в фашистській державі критика неможлива. Там найбільше можна критикувати за невиконання завдань партії та домагається посилення темпів

праці. А політику не вільно. Якщо б навіть хтось відважився критикувати, то мусів би признається в МВД, що хотів отруїти Маленкова. І тоді вносили всі мусили б вимагати для нього покарання смертю, — розчавити гідру... а не так, як тут в Америці, що всіх шпигунів захищає хто тільки й як тільки хоче...

Бачите, тут до Розенбергі прихилили їхні обурення. Іх могла відвідувати родина, після їхньої смерті їм справили учрочиві похорони, а під час похоронів виношували промови проти американського уряду. А чи ви чули хоч про один випадок, коли до смертників в СССР допускається хтось із їхньої рідні, що їхні тіла видається для прилюдного поховання й що хтось хтонебудь колює, — не тільки під час похорону, але взагалі, — виголосив в Советіх протидержавну промову. Чули? Щоб хтонебудь тепер заступився за Берію, — чули?

Сусіда знову думав і зідхав. — Не чув!

— Во й не було того ніколи. Родина ніколи не знає, де

ПРО УКРАЇНСЬКЕ РІЗДВО НА МІЖНАРОДНОМУ ВЕЧОРІ

В грудні місяці при Колумбійському університеті, в приміщенні проф. Нортона, був організований і втернціональний Різдвяний вечір для американських та чужинських студентів з різних країн світу. Святочний вечір був організований Комітетом Колумбійським (організація знайома професору Лінгону університету).

Програма цього вечора була побудована так, щоб краще пізнати культуру, релігійні традиції та національні звичаї інших народів світу з цілком творчим відношенням міжнародних взаємин. На цей вечір були запрошені професори з дружинами, члени Колумбійського і деякі американські студенти.

В програмі були три доповіді: Релігійний Різдвяний обряд України, Італії та Австралії. На доповіді були запрошені: Катерина Кохно з України, Тереза Лімендоло з Італії та Аелія Стерн з Австралії.

Перед офіційною частиною проф. Клерис Лінгон, «едман» (дорозник) для чужинських студентів, запросив деяких чужинських студентів на святковий родинний обід. На прийнятті крім його родини та ірландців Колумбійським, були присутні студенти з Італії, Австралії, України, Норвегії та Зах. Німеччини. Прийняття відбулося в надзвичайно мильній і дружескій атмосфері. Після обіду присутні просили чужинських студентів подати коротку інформацію про культуру та стан освіти в їхніх країнах. Крім того були порушені питання про політичний устрій, економічне положення кожної країни, а якої були присутні студенти. Найбільше зацікавлення проявляли до інформації про Україну та про післявоєнну Німеччину. Інформація про Україну подавала Катерина Кохно. Вона подавала коротку історію більшовицької діяльності на Україні і висвітлювала суть освітньої політики більшовицької.

В своїх інформаціях К. Кохно підкреслила, що не дивлячись на жахливий масовий більшовицький терор, український народ продовжує визвольну боротьбу проти найнебезпечнішого ворога людства, який є московсько-більшовицький імперіалізм. Особливе враження справило на присутніх, коли вона розповідала, як очевидець, реальні картини масового геноциду викликали голоду в Україні, підкреслила, що не сталося після комуністичних господарських реформ в Україні, який завжди була життєва Європа.

Дуже милою несподіванкою були присутні студенти з Італії Тереза Лімендоло, яка оповідала присутнім також про Україну, бо під час другої світової війни, вона була в Україні як мед. сестра. Вона оповідала про вразливі про Київ, Харків, Львів і деякі українські села. Тереза Лімендоло, захоплюючись висловлювала про гостинність українського народу. Крім того вона підтвердила інформацію К. Кохно, як совєтська комуністична влада та їх поповнати, відступаючи за Волгу, вистрілювали людей в НКВД, знищували та отруювали запахи харчів, лишаючи на призначення своїх «совєтських грабиди», позбавляючи їх навіть води і снігу. На кінець вона дослівно сказала, що дуже любить українців і співчуває їхній тяжкій історичній долі.

Цікаві інформації подавала представниця з Німеччини Еріка Радун, яка недавно приїхала з Берхтсгадена.

Після прийняття, дружина проф. Лінгона повила всіх присутніх до помешкання проф. Нортона на Ріверсайд, де відбувся офіційна частина з зацікавленими доповідями.

Помешкання проф. Нортона було переповнене: Глова чужинських гостей будила загаль-

не зацікавлення присутніх, всюди відчувалась святкова Різдвяна атмосфера. Після вступного слова президентки Колумбійського, дружина проф. Лінгона представила доповіді.

Перша доповідь була: «Різдво в Україні». Доповідала Катерина Кохно у вступному слові подала коротенький нарис історії України, після чого з'ясувала новий український Різдвяний обряд, поділяючи найкращі елементи Різдвяних релігійних традицій з різних частин української землі. Доповідала підкреслила, як в українському Різдвяному обряді містяться елементи з престо-голотомічного періоду посланих з абсолютними ідеями християнської ідеології, що базується на християнській філософії.

Колі доповідь була розповідала, як колись свята Різдво Христове в українських селах, то присутні переривали її висловлення описками і захоплюючими вигукми.

В кінці доповіді К. Кохно драматично представила присутнім, як совєтська атеїстична влада ганебно знищала всі ці гарні релігійні звичаї та майже все духовенство УАПЦ та української греко-католицької Церкви на Україні. Вона заувала, що це перед другою світовою війною комуністична влада знищила понад 2000 священиків, 32 єпископів, 1 архієпископа, 2 митрополитів і маси вірних ЗАПЦ на підсов. Українці. Вона подавала конкретні факти, якими нечувано жорстоко методами більшовицької мордували духовенство по тюрмах, як примушували їх зректися перед масами релігії та віри в Бога і в яких умовах працювали і гинули духовенство по концентраційних таборах Сибіру. Вона підкреслила, що не дивлячись на всі ці переслідування, мучення обох українських Церкв не зникли своїх релігійних ірвувачів, а солідно пішли як і Христос на Голгофу і згинули подібно до перших християн.

Після доповіді слово взяла дружина проф. Нортона й на велике здивування всіх вона почала зворушливо розповідати про Київ, який вона відвідала разом з членів української делегації в 1937 році. Вона захоплюючись розповідала про наше національне мистецтво та архітектуру наших церков. Однак вона зауважила, що перша була нетверезою в антирелігійні мучелі, та для інших дітей. Памі Нортона заявила, що вона свято вірить, що прийде той час, коли український народ зможе відновити свою чудову Різдво і молитися у своїх прекрасних храмах.

Після цього Памі Аелія Стерн доповідала про Різдво в Австралії. З її доповіді можна зрозуміти, що австралійське Різдвяний обряд майже не відрізняється від англійського. Потім Тереза Лімендоло мала доповідь про Різдвяний обряд в Італії.

Після доповіді були відіграні п'ять українських колядок, які присутні сприйняли з великим зацікавленням і захопленням.

Також в супроводі фортепіано були відіграні американські колядки. Взагалі весь вечір пройшов в надзвичайно святоїй і дружескій атмосфері.

М. Н.

Буди членом Українського Народного Союзу, значить належати до такої української організації, яка об'єднала в Америці й Канаді найбільш розвинутих українських сил в одну єдину спільноту та поставила її на службу нашим країнам та нашому поволеному українському народові!

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Менвіл, Н. Дж.

З весілля новоприбулих на допомогово-харитативні цілі.

День 14 листопада остане подвійним святом для нової Катерини, дочки о. Степана і Анни Кіржецьких, та Богдана Яснського, бо це був день їхнього вінчання — їхнього одна не прибула українського залицяння в Європі.

По програмі благословення та церковний відправ (в якій брало участь і батько священника і хор) відбулося прийняття для родини та близьких приятелів.

Під час гостини промовляли Батько о. Степана, о. д-р Білінський. На кінець забрала голос м. Марія Голуб, яка звернулася з гарячим проханням до присутніх, щоб вони разом з молодим паром в цю радісну хвилину не забули тих, які по-прежнему потребують.

Це наші залицяння: діти, які щойно починають радити життям, а хаточка підковує його; це старші молоді, які сили недостачі можливо і встали; це наші інваліди, які власною кров'ю платили, щоб нам і прийдешнім поколінням краще жилося.

Ми живемо у вигородах, масою діти, авті і прибувало в яких умовах проходило життя у таборах.

Я знаю, твердила п. Голуб, — що кожний з нас прощачим, творить обирова своїм родичам, приятелям допомагати.

Чи ми дотримуємо ці приречення?

Ми, які це так недавно покинули рідні землі, мусимо в першу чергу бути прикладом для інших, байдужого окруження. Тому, хай в свят-Вечірню годину кожен українська родина по закуреним снігом таборах при Святих Вечері згадає тих, які з-за океану намагаються свої залицяння братів. Це буде найкращий подарунок братові, а зарозом подка землі, на якій вільно живемо — закінчила бесіду.

Два тижні пізніше відбулися «пересування» в домі молодого. Гости, за прийнятих значим, на пропозицію п. Т. Ковальського, зібравши молодіша групу.

Однак молоді попросили жертвувати, щоб за їхньої згоди зібрати гроші віддати до комітету як різдвяний дарунок для української дітвори в Європі.

Оттак обі збірки принесли \$72, які переслали до Укр. Кат. Комітету та ЗУАДК-у.

Дорогий Читачу! Коли читатимеш цей радик, пригадаєш над одним: чи не пройшов ти попри нагоди, на яких можна було зібрати легку на нашу допомогово-харитативні цілі? Во не голосовно зняли більшість меншої любови брата, а добра воля і легка — ось моральна і фінансова база існування нашого суспільства, будуть найкращим показником живучості нації!

Марія Яснська-Мурована.

Бристол, Па.

Прикладні імення.

З нагоди імення п. Андрія Галайди 12 грудня м. р. зібралася в його домі родина та приятелі, що за виставою прибраними столами мило провели час на культурній турнірі, згадці про минуле, турнірі та служили чашечки п'яти з релігійних капелі Вандуристів. Прийняти не забули поплунти думкою в скітальці табори, саванторі та спірські захисти й у нисліді цього провели грошову збірку в сумі \$18 на

ПОВІДОМЛЕННЯ

ЗУАДКОМІТЕТУ

В СПРАВАХ ПЕРЕСЕЛЕННЯ

Злучений Український Американський Допомоговий Комітет повідомляє, що вже видано нові форми ашурансу для полегшення справ переселення згідно з новим імміграційним законом для втілювачів з 1953 року. Покищо є лише форми ашурансу означені «ДСР — 1» для індивідуальних справ.

Всі допомогові організації, включно із ЗУАДКОМітетом, роблять дальші заходи для упрощення процедури полегшення справ переселення на цей новий закон. Будуть ще інші форми ашурансу для полегшення справ переселення при допомозі цих допомогових організацій упрощені.

Та хто бажає полегшити справу індивідуально, той може вже звернутися до канцелярії ЗУАДК на адресу:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, INC.

P. O. Box 1661, Phila. 5, Pa.

І йому будуть вислані потрібні формули ашурансу для переселення означеного іммігранта індивідуальним спонсором.

Про дальші висліді заходів для упрощення справ переселення на новий імміграційний закон буде повідомлення.

Злучений Український Американський Допомоговий Комітет.

Залишення в Європі. Ці групи переслали до ЗУАДК в Філадельфію.

На залишення пожертвували: по \$2: Г. Мончук, М. Волинський, М. Копачица, А. Галайда; по \$1: М. Васильєва, О. Татомір, О. Поліщук, Г. Глушак, М. Місюк, М. Залотчук, М. Мрочко, С. Васильєв, Іван Сухомі, А. Андрій Галайда.

Геть.

Ньюарк, Н. Дж.

На допомогу залишенням.

На власній фармі буюшого скитальця Макара Сидоренка біля Ньюарку, зібравшись невелике товариство бующих скитальців, для зустрічі Нового Року. О 12 години почалися привітання, побачення на новенький 1954 рік та сподати про минуле скитання по таборах Д. П. Коротеньким словом п. Г. Д. нагадав присутнім, що не всім так ж щастя Бог дав; багато братів-українців ще лишилися по таборах Німеччини, Австрії, інших країн, які чекають на нашу допомогу, закликав присутніх скласти залишенням поспільну допомогу.

Всі жаво відгукнувшись на заклик і на руки п-на Т. Д. зложили \$18.50. Гроші переслали до Централі ЗУАДКА в Філадельфію. Жертви зложили: по \$5: Макар Сидоренко і Григорій Дюжун; Г. Дад \$2.50; по \$2: М. Вистрицький, П. Яковенко, П. Козар.

Присутній.

ЮВЛЕННА КНИГА

Зак повилається і с в продажу

„Українці у Вільному Світі“

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

Зак повилається і с в продажу

ПОВІДОМЛЕННЯ

В СПРАВІ ВИБОРУ ДЕЛЕГАТІВ ПО ТИХ ВІДДІЛАХ У. Н. СОЮЗУ, ЯКІ МАЮТЬ МЕНШЕ НЕЖ 60 ЧЛЕНІВ.

Статут У. Н. Союзу постановляє, що відділ, який має менше ніж 60 членів, може злучитися з іншим відділом, який також має менше ніж 60 членів, і коли так злучені оба відділи матимуть разом 60 членів, тоді вони матимуть право вибрати одного делегата з одним голосом. Однак, коли обидва злучені відділи матимуть більше як шістьдесят, але менше як сто членів, у такому випадку ці два злучені відділи будуть управлені до вибору одного делегата з двома голосами.

Щоби приступити до вибору делегата, такі відділи повинні насамперед перевести на своїх зборах ухвалу щодо злучки з іншим відділом. Опісля ці два відділи, що поставили злучитися, повинні відбутися спільно збори й на цих зборах вибрати делегата й заступника. Делегатом на таких зборах буде вибраний той, хто отримав більшість голосів присутніх голосуючих членів, без різниці, в котрому зі злучених відділів він є членом.

Коли ці два відділи, що бажають злучитися, знаходяться далеко один від одного, так що не можуть відбутися спільні збори у справі вибору делегата, в такому випадку, якщо вони інакше не уможвлять, відділові, що має більше число членів, прислугує право на делегата, а відділові з меншим числом членів, право на заступника делегата.

Ті всі відділи, які прийдуть до спільного порозуміння в справі вибору делегатів і їх заступників, повинні якнайшкоре повідомити про те голову канцелярію У. Н. Союзу, а головна канцелярія вишле зараз відповідні повновласти.

Щоб уможвляти спільне порозуміння між ними відділами, що не мають 60 членів, подасмо нижче число відділів, число членів у поодиноких відділах та імена й адреси секретарів тих відділів:

Від. Ч. Ч. Ім'я і прізвище секретаря і його адреса

4	21	Wasył Czerepaka, 144 Essex St., Jersey City 2, N. J.
6	35	Andrew Wolk, 3 Whitman St., Hastings on H., N. Y.
10	51	Vasil Hywa, 15 Bridgeport Ave., Shelton, Conn.
12	21	Mychajlo Kuzma, 392 Bellevue St., Hartford 5, Conn.
15	36	Eustachij Flys, 221 Channing St NE, Washington 2, DC.
16	35	Nicholas Moskal, 117 Maple Ave, Spring Valley, N.Y.
17	51	Peter Pletchky Jr., 213 Patterson Ave, Duquesne, Pa.
18	37	Anna Papechik, 168 Derby Ave, Seymour, Conn.
19	6	John Yaworsky, RD 2 House 27 Tide, Homer City, Pa.
23	51	Samuel Shuran, 8 Rufus St., Ansonia, Conn.
24	52	Nicholas Szczur, 223 N Holland St., Rankin, Pa.
26	15	Anna Pipa, 507 S Oakwood, Beckley, W. Va.
30	55	Michael Phillips, 311 1st St, Lyndwood, Wilkes-Barre, Pa.
32	15	Metro Semenko, Box 124, Forbes Road, Pa.
34	16	Mary Ustan, 2522 Mayfield Ave, Ambridge, Pa.
40	32	Walter Witkowski, 1431 E 7th St., Erie, Pa.
41	26	Michael Terpkio, 121 14th St., Jeanette, Pa.
43	21	Helen Kowal, 62 Oswego St., Simpson, Pa.
47	51	Mary Zabolosky, 438 5th Ave, Bethlehem, Pa.
48	33	Alex Mazyla, 99 Spruce St., Wilkes-Barre, Pa.
49	57	Nicholas Yurechuk, 239 Franklin Ave, Toronto 9, Ont.
51	39	Steve Bobick, Lock Box 94, Yatesboro, Pa.
60	32	Frank Marcinowsky, Box 105, Lundys Lane, Pa.
61	37	Anthony Skubiak, RD 1 Box 53C, Latrobe, Pa.
66	42	Leon Fedyniak, 1443 York Ave, New York 21, N.Y.
68	9	Irene Chopyk, 36 Rockview St., Palmer, Mass.
72	38	Anna Keller, 309 S Martin St., Titusville, Pa.
73	53	Dmytro Lobodak, 5 Handy St., Providence 9, R.I.
74	35	Jennie Kuch, 1227 Rear Cascade St., New Castle, Pa.
77	33	Peter Fedash, PO Box 308, Yorkville, Ohio.
78	37	Michael Szayniak, Post Office, Minersville, Pa.
79	10	Pelagia Seredyńska, RFD Box 39 U. Mills, Broadalbin, NY.
80	36	Michael Markiewicz, 566 Forsythe Ave, Calumet City, Ill.
82	36	Wanda Macharyas, RD 2, New Alexandria, Pa.
88	11	Emilian-Maykowskyj, 212 W 4th Ave, Spokane 4, Wash.
89	27	Harry Tymus, 41 Vine Alley St., Etna 23, Pa.
92	14	Gabriel H. Pelech, 1809 SE 41st Ave, Portland 15, Ore.
95	52	Philip Benkowsky, 240 High St., Pawtucket, R.I.
95	24	Tymko Huryn, Penn St., Bath, Pa.
98	55	John Chorney, 7 S Carbon St., Shenandoah, Pa.
101	16	Stella W. Peanoske, Box 326, Export, Pa.
108	57	Mary Siliho, 2169 Bunts Rd., Lakewood 7, Ohio.
110	7	Andrew Blawuciak, 103 18th St., Vandergrift, Pa.
111	32	Mary Viscum, 630 Williamson Ave, Joliet, Ill.
113	59	Mitchell Hodczak, 308 W 2nd Ave, Derry, Pa.
114	54	Alexander Kaluznyj, 1245 N. Damen Ave, Chicago 22, Ill.
118	48	Michael Sarachman, 1134 Marshall Ave, Pittsburgh 12, Pa.
119	56	Mary Bilan, 193 Reed Ave, Campbell, Ohio.
122	29	Karol Sidzinski, 131 School St., Taunton, Mass.
126	45	Harry Dydyi, PO Box 31, Slickville, Pa.
128	44	Parania Czopik, 523 E. Broadway Ave, Clifton Heights, Pa.
129	14	Michael Jarsky, 146-22 22nd Ave, Whitestone, L.I., N.Y.
134	57	Anna Klim, 311 Grant Ave, Carnegie, Pa.
135	22	John Lashinsky, Smoke Run, Pa.
138	45	Simon Kunikewich, 1052 Hebron Ave, Glastonbury, Conn.
139	56	Dmytro Koszil, 6323 S. Sacramento Ave, Chicago 29, Ill.
141	21	Konrad Suprunowicz, 2442 7 1/2 St., Lincoln 3, Neb.
144	47	Nicholas Chomko, 103 S 7th St., Scranton 5, Pa.
148	37	Fewroia Bilenci, 1403 Decatur St., Baltimore 30, Md.
149	55	Mary Steckozy, 222 Franklin St., Lackawanna 18, N.Y.
152	54	John Bakum, 77 Campfield St., Irvington, N. J.
154	23	Michael Tkatch, 127 Ridge St., Glen Lyon, Pa.
157	15	John Zwarycz, 17 Martin Ave, Clifton, N. J.
160	40	Michael Kaminski, 306 N. Cameron Ave, Scranton 4, Pa.
160	57	Mathew Kostyshyn, 145-02 Liberty Ave, Jamaica L.I., N.Y.
162	15	John Wasyluk, 335 S. Main Ave, Scranton, Pa.
165	56	Mary K. Pelechaty, 3318 Stickney Ave, Toledo, Ohio.
166	26	Michael Cele

ПРАЦЯ Help Wanted—Male

ПОТРІБНО

TOOL and DIEMAKERS

Мусить вміти самостійно
рисувати та відтворювати.

Модерний виряд
в чистій новій фабриці.

Групове забезпечення, вакації, надчисленні години,
стала праця.

Просторе місце на паркування.

ANDERSON & SONS, INC.

Westfield, Mass.

Tel. 1740

ПЕРШОКЛАСНІ
МАШИНИСТИ

ТАКОЖ
TOOL MAKING

with tool grinding.

Досвідчені.

Безплатна гостиніація, без-
платне забезпечення та додат-
ково корисні бонуси. Голоситись
MAROTTA ENGINEERING CO.
Boonton Avenue, Boonton, N. J.

TOOLMAKERS і до роблення
пластичних форм; добра плат-
ня, користи і надчисленні го-
дин; тільки першокласний фахі-
вець. Helmut Tool and Die Com-
pany, 5 Sherman St., Linden, N. J.
WABash 5-2610.

ФАХІВЕЦЬ

ДО ШТУЧНИХ ПРОТЕЗ.

10 років досвіду в праці при
штучних зубах. Мусить децю
говорити по-англійськи.

Кликувати (N. J.) Mitchell 2-5431

Help Wanted Male—Female

ФРИЗЕР-КА

Та інша в тій фаху праці.

Стала праця, платня за згодою.

Принимати умови праці.

Голоситись сьогодні!

GLAMOUR HAIRSTYLISTS Inc.

348 Reubing St., Bklyn

Phone EV 4-9549

BUSINESS OPPORTUNITY

1st AVENUE OPPOSITE UN
4,500 ft. 2 поверхи та підвал
до користування Масини буди-
нок та водопровід для інду-
стріального вжитку. Класифіка-
ція: BROKER or MU. 5-3519

або пишати:

J-12 Rm. 830 11 W. 42 St., N.Y.C.

SHEEPHEAD BAY AREA

До винайма будинок в стилі га-
ражу, приблизно 7,000 sq. ft. До-
глядна комунікація; зароз до зай-
няття.

BERNARD LEVY — WH. 3-2460

пишати: J-13 Rm. 830 11 W.

42nd St., New York City

HICKSVILLE, N.Y., INDUS. BLDG.

На продаж або довший терм.
Будунок 10,688 sq. ft. з цегли
і цементних блоків будинок,
приблизно на 19,400 sq. ft. зем-
лі. Газові і олійні опрівання.
Велико до заміщення. Низький
власник. \$75,000. За інформація-
ми кликувати F. Loevi, GR. 7-0561

або пишати: J-13-A Rm. 830 11 W.

42nd St., New York City.

MOVING & TRUCKING

УКРАЇНСЬКЕ ПЕРЕВОЗОВЕ

БЮРО

Перевозчусь в Нью Йорку та
околицях, а також в дальню
вдаль. Tel. Нью Йорк — CAnal
8-7567 п. Мінута Нью Йорк
— ESsex 4-6954 рано або веч.
99 Elmwood Ave., Irvington, N. J.

ПРИНІП ОГОЛОШЕННЯ

MEN'S SUITS Top Coats

Very slightly used, almost like
new, famous makes. Also for your
loved ones in Europe \$15.00 up.

LOUIS SANDERS

1541 First Ave., New York City

(Bet. 80-81 Sts.)

ЛІТЕРАТУРНА НОВИНА!

НОВА КНИЖКА!

ІВАН МАНИЛО

БАЙКАР

(КНИГА ДЛЯ ВСІХ І ДЛЯ НІКОГО)

3 портретом Автора

Ціна 1 долар. Сторін 104

Велика ніскама, гарний папір, добрий друк.

Критичні голоси — прихильні. — Тираж 2,000.

Нью Йорк — 1953 — Вінніпер.

Видання Української Національної Видавничої

Спільноти в Канаді.

Замовлення виконують негайно — надсилаю "БАЙКАРЯ"

в усі країни й континенти світу. Моя адреса:

IWAN MANYLO, P. O. Box 3576, Phila. 22, Pa.—U.S.A.

Примітка: На пересилку додавайте 10 центів (можна пош-
товими марками).

УКРАЇНСЬКА ФУТРИНА РОБІТНЯ

в Нью Йорку

Roman Kusoff

1420 AVENUE OF THE AMERICAS

Bet. 58th & 59th Sts.

NEW YORK 19, N. Y.

Коли задумате справити нове футро, перемо-
делювати, направити або дати до скову, порад-
теся в тій справі з досвідченим шкільником Романом

Кузовом. Він напевно подбає, щоб Ваше футро,
джакег чи ковпир були зроблені з найкращими

фасонами, солідно з найкращих матеріалів.

Ціни приступні. Тел.: PLaza 9-4238

ІЗ СОВЕТСЬКОГО ПОБУТУ

ДОРОГІЙ „ІЗЖИВЕНЕЦЬ“

„На перший погляд здається,

що між нами з „Наталією“

Полтавкою і викладачем Воло-

димир-Володимирівською школи механізації

нічого спільного не

може бути. А втім подібність є,

і не абияка.

Возний Теретковський, як

пригадуєте, спливаючись пра-

вити своїм „писменством і ро-

зумом“, говорив Наталію:

„Не в сестрині поставити на

вид тобі сили любови мого!..“

Когда б я мів — тестю, як

кого стільки лизів, скільки

артикулів в статуті мій скіль-

ких зап’яток в Магдебургській

праці, то і сил не довело б на

восхвалені ліпоти твої!..“

Степенія Володимирівна Шев-

ченко — викладачка агротехніки

в закладній школі — теж лю-

бовит похвалити своєю пис-

менністю. І виходить в неї

не гірше, ніж у Теретковськ-

ого. В автобіографії, наприк-

лад, С. В. Шевченко пише:

„Мій батько займався с/г-

півом у к-п (?). Був заміни-

ком голови райвиконкому... став

і з жінкою. В сучасній

мент...“

Диплома тов. Шевченко так

і не подала до школи, очевид-

но, вважаючи, що документ

зайняв місце бути цілком

замінений таким місцем авто-

біографії:

„Закінчивши два курси про-

фесійної с/г-півни вступила в

Полтавський с/г інститут фа-

культури організації кормово-

баз. Будучи на 3-м курсі я за-

лишила по хворобі і пішла на

педагогічну роботу. В 1934 р.

оформилася заочно в Дніпро-

петровський інститут факульту

зоотехніки, який закінчила

присвоєнням звання зоотехні-

ка 2-го класу...“

В протоколі педагогічної

ради, журналі записів відві-

дування лекцій, в наказах і

власноручних записках діяль-

ність викладача С. В. Шев-

ченко відображена досить крас-

номовними записами.

„Мона лектора — читавши в

одному з них — густо перепис-

ана словом „вот“, виразами

„цікавий відбір“, „присуде

для наших умов“, „гібридиза-

ція“, „мігізація“. Вжито

й також вираз: „Країна заселе-

на тваринами і всі вони не

пемініні“.

Точнісінько так кажуть і кур-

санти школи своєю виклада-

чею агротехніки. Але С. В.

Шевченко, подібно до Терет-

ковського, ставиться до підле-

ганих зневажливо. В одному з

протоколів педагогічної ради

записано:

„Курянтин 3. назвала коро-

вою, курянта Н. сина...“

В групі на лекції до тов. Ше-

вченко є вихователю, слабо

встигаючи К. сказала: „Козла

можна подіяти, а К. — нікому

не можна навчити“.

Як роз’яснював у школі меха-

ніку, складаємо шкуру подляку Дирек-

ції Похороногого Заведення Пе-

тра Ярема за його безсердеч-
ним, а зарозом дуже старанно пере-

лення похороку бл. п. о. д-ра

Філімона Побігушка. Хай Бог

його стократно винагородить.

Юлія Побігушка з дітьми.

Юлія Побігушка — вдова. Орест і Єлизавета — діти.

Юлія Побігушка — вдова. Орест і Єлизавета — діти.

Юлія Побігушка — вдова. Орест і Єлизавета — діти.

Юлія Побігушка — вдова. Орест і Єлизавета — діти.

Юлія Побігушка — вдова. Орест і Єлизавета — діти.

Юлія Побігушка — вдова. Орест і Єлизавета — діти.

Юлія Побігушка — вдова. Орест і Єлизавета — діти.

Юлія Побігушка — вдова. Орест і Єлизавета — діти.

Юлія Побігушка — вдова. Орест і Єлизавета — діти.

Юлія Побігушка — вдова. Орест і Єлизавета — діти.

Юлія Побігушка — вдова. Орест і Єлизавета — діти.

Юлія Побігушка — вдова. Орест і Єлизавета — діти.

Юлія Побігушка — вдова. Орест і Єлизавета — діти.

Юлія Побігушка — вдова. Орест і Єлизавета — діти.

Юлія Побігушка — вдова. Орест і Єлизавета — діти.

Юлія Побігушка — вдова. Орест і Єлизавета — діти.

Із нових видань

ПЕРШІЙ ЗПИТОК ВЕЛИ-
КОГО АЛЬБОМУ УКРАЇН-
СЬКИХ ВИШНОВКІВ

Наші паві будуть справді

доволени: після ряду техніко-

недоконалих альбомів україн-

ських народних вишнвок, не-

достачі яких зумовлені „табо-

ристю“ їх повною, масою, ада-

кцією, початком великого та смі-

ливо задуманого твору з пре-

дислою охоплені у 16 окрем-

них комплексах по 20-25 карток

українських народних вишнвок

випускаються друком і таким

чином дати найповніше їх ви-

дання в теперішню пору. Ди-

ктор твору, паві Людмила Ди-

сиденко, до довголітній спів-

робітнич передових музеїв У-

країни і спеціаліст у своїй ді-

ляції. Перший зшиток збірки,

в якому є 11 передових до ці-

лого видання та окремо до пер-

шого зшитка, каже нам, що ма-

ємо до діла з суворим знаве-

дем, який свою діяльність лю-

бить і панує в ній без решти.

Тем саме вчення роблять зго-

ди, що випливають до цього

першого зшитка: це зору з під-

приємності частини Либерецької У-

країни, підібрані в тематично-

му порядку, починаючи з най-

простіших до складних, але у

всіх них незвичайна глибока,

тонка, притаманна і першій

краса, не згублена ніякими

підробками та налетами збоку.

Як виходить з перспективу на

обкладинці, чергові зшитки ма-

ють охопити зору полтавські,

польські, волоські, подільські,

сокальські, гуцульські, буко-

винські, бойківські, лемківські,

яворіські і низинкові, врешті

в 16-му й останньому зшитку

збору, уложени для застосуван-

ня в модерні побуті. Всі зо-

ри підписані чотирма, про-

можні до видання є в українсь-

кій та англійській мовах. О-

середня черпуна й естетична,

українська черпуна із золотом.

Назва збірки: „Українська На-

родна Вишнька — Л. Демиден-

ко — I“ і по-англійськи. Вида-

вець не зазначений, але ви-

ключне право продажі має Ки-

гарія „Арка“ в Торонті. Ціна

зшитка \$1.75.

Якщо видання зможуть вико-

нати те, що заповіли, вони не

тільки матимуть